



Personal Information:

Full Name: Anahita Amirshojai

Major: PhD in Translation Studies, Allameh Tabataba'i University

Affiliation: Faculty Member of the Higher Education Complex of Bam

Position: Assistant Professor

E-mail: amirshojaiana@bam.ac.ir

amirshojaianahita@gmail.com

Educational Background:

BA: English Translation, University of Birjand

MA: Translation Studies, University of Birjand

Teaching Experiences:

Universities: Teaching General English, Specialized Course for the Students of Psychology & Specialized Courses in Translation Studies, University of Birjand, Higher Education Complex of Bam, Allameh Tabataba'i University of Tehran

Institutes: Teaching English in Kharazmi Institute, Iranian Institute, including: Interchange, Passages, Top Notch, IELTS, TOEFL, Sample Reading for the Applicants of PhD Entrance Exam

Achievements:

Top Student in BA & MA

Executive, & Research Activities:

The Cooperation with the Agricultural University of Birjand

The Scientific- Cultural Advisor of Translation Students of ۱۳۹۳, Higher Education Complex of Bam

The Member of Research Council of Higher Education Complex of Bam, ۱۳۹۳-۱۳۹۰

The Member of Executive Committee on the ۱st Conference of Swarm Intelligence & Evolutionary computation, Higher Education Complex of Bam

The Member of Executive Committee on the ۱st Seminar of International Translation Day, Higher Education Complex of Bam

The Member of Scientific Committee on the ۱st Seminar of International Translation Day, Higher Education Complex of Bam

The Executive Secretary on the ۱st Seminar of International Translation Day, Higher Education Complex of Bam

The Member of Executive Committee on the ۱st Festival of Creative Ideas with Entrepreneur Approach, Higher Education Complex of Bam

The Head of English Department of Tourism Faculty, Higher Education Complex of Bam, ۱۳۹۴ up to ۱۳۹۶

The Research Head of Higher Education Complex of Bam, ۱۳۹۶ up to ۱۳۹۷

The Member of the Committee for the Supervision of the Activities of Academic Associations and Student Associations, ۱۳۹۶ up to now

The Scientific Advisor of Translation Students of ۱۳۹۷, Higher Education Complex of Bam

The Top Researcher of Tourism Faculty, Higher Education Complex of Bam, ۱۳۹۶

The Secretary of the International Relations Committee of Higher Education of Bam

Participation in the Educational Workshops of the Faculty Members

Researches:

Journals:

The Effect of Linguistics on Translation Studies. *David Publishing Company*. 1393. Volume 12, No 4.

The Semiotic-Cultural Evaluation and the Ideological Changes in Translation. ۱۳۹۰. *The Scientific Research Quarterly of Language Studies, AL Zahra University*. Volume 12, No 19,

Translatability & Untranslatability of Quran. ۱۳۹۰. *The Scientific Research Quarterly of Quran Studies. Islamic Azad University of Jiroft*. Volume 7, No 25. Pp., 133-149.

Applicability of Lefevere's Strategies in Poetry Translation Regarding Socio-Cultural variations. *Journal of Review of Applied Linguistics Research*.

An Investigation on the Effect of Teaching Interpretation Skills in Tourism Field. *Journal of Review of Applied Linguistics Research*.

The Comparative Linguistics in Translation. *Journal of Comparative Literature*. Islamic Azad University of Jiroft.

The Comparative Study of Newmark Strategies on Translation of Quran. *Journal of Comparative Literature*. Islamic Azad University of Jiroft.

Legislation for patient information leaflets in Iran: Focus on Lay-friendliness. *Health Promotion Perspectives*. Tabriz, ۱۳۹۷.

Crowdsourcing Translation: An Experience of a Cloud-based Messaging App. *Translation Studies*, Vol. 17, No. 68, Winter 2020. Allameh Tabataba'i University.

Identity Construction from a Narrative Perspective: (Frame Analysis in Translation of Paratextual Features: Orientalism Concepts & Edward Said in ʻs of Iran). *Journal of Jostarhaye Zabani*. Tarbiat Modarres University. Tehran. In Press.

Re-narration & Identity Construction: Frame-oriented Approach: (ʻs Translation of Orientalism Concepts & Edward Said Identity in Iran: Paratext in Focus). *Journal of Language and Translation*. Islamic Azad University, South Tehran Branch. In Press.

Conferences:

Ideology in Translation based on CDA. The National Conference of Language Teaching & English Literature. Lorestan University. ۱۳۹۱.

The Review of Translation History from Ancient Era up to the End of Middle. The National Conference of Iran's Archeology, Achievements, Opportunities & Damages. University of Birjand. ۱۳۹۲.

Linguistics and Translation. The International Institution of Education & Research. Shiraz. ۱۳۹۲.

The Analysis of Discourse and Ideology in the Translation of "Little Prince" based on CDA. The National Conference of the Analysis of Iranian-Kurdish Translators' Works. Kurdistan. ۱۳۹۲.

The Interrelation of Language and Culture in Translation Studies. International Conference on Forth World Literature and Culture. India. ۱۳۹۳.

The Linguistic and Discursive Analysis of Khayyam's Quatrains. International Conference on Forth World Literature and Culture. India. ۱۳۹۳.

The Role of Translation in Comparative Literature. The National Conference of Comparative Literature. Kermanshah. ۱۳۹۳.

The Relation of Translation, Cinema, and Comparative Literature. The National Conference of Comparative Literature. Kermanshah. ۱۳۹۳.

The Linguistic and Stylistic Differences of Scientific and Literary Texts. The National Conference of Linguistics and Literature. University of Birjand. ۱۳۹۳.

The Review of Translation Procedure and its Consequences in Qajar's Period. The Regional Conference of Translation Studies. Amol. ۱۳۹۳.

Translatability and Untranslatability of Quran. Focusing on the Translation Challenges in lexical & Syntactic Level based on Halliday's Approach. The International Conference of Quran Translation. Tehran. ۱۳۹۳.

Variety in grammatical equivalences & its application in translation. Second National Applies Research Conference on English Language Studies. Tehran. ۱۳۹۳.

The Application of CDA in translation criticism. National Conference on Language, Literature, and Translation in Education. Islamic Azad University, Maybod Branch. ۱۳۹۳.

The Influential Educational Factors in Learning EFL (۱۰-۱۵ years-old in focus). National Interdisciplinary Conference on Current Issues of Current English Language Teaching & Learning. Ahvaz. ۱۳۹۳.

Effective Methods in Increasing Communicative Competence in Learning English. The First National Conference on Challenges in Foreign Language Teaching in Iran. Hakim Sabzevari University. ۱۳۹۴.

Varieties of Discursive Analyses & their Implication in Translation as a Communicative Act. International Conference on Challenges in ELT & English Literature. Islamic Azad University of Ahar. ۱۳۹۴.

A Review of Translation Effects on the Literature: A Case Study of Translation of Khayyam's Quatrains and their Effects on the Western Literature. International Conference on Challenges in ELT & English Literature. Islamic Azad University of Ahar. ۱۳۹۴.

Translation in the Islamic Era. The Conference of Third Millennium & Arts. Shiraz. ۱۳۹۴.

The Effective Factors in Increasing the Students' Creativity in Learning English. The International Conference of Entrepreneurship, Creativity & Innovation. Shiraz. ۱۳۹۴.

The Role of Woman in Ancient Iran. A Case Study of Siyavash Story. The Conference of Resistance Literature & Art. Qom. ۱۳۹۴.

The Comparative Literature & the Effect of Translatology. The National Conference of Translation & Interdisciplinary Studies. Birjand. ۱۳۹۵.

Translation of Cultural Specific Items in Khayyam's Quatrains by Fitzgerald Based on to Newmark's Strategies. Fifth International Conference on Applied Research in Language Studies. Qazvin. ۱۳۹۶.

The Archaeological Examination of the Ancient City, Bam. The Necessity for the Development of Oral Translation & Research Center in the Field of Tourism. Third National Conference of Culture, Tourism & Urban Identity. Shahid Bahonar University of Kerman. ۱۳۹۷.

The Contrastive Analysis of English Translation of Persian Pan: Case Study: Pan Translation in Rumi's Book-Masnavi. International Conference of Language, Literature & Cultural Studies. ۱۳۹۷.

The Polysystem Theory in Translation Studies and Comparative Literature, Case Study: Khayyam's Quatrain in West Literature. The First National Conference of Literary Research. Allameh Tabataba'i University. ۱۳۹۷.

Research Proposal in Higher Education Complex of Bam:

*The Influence of Theoretical Knowledge on the Quality of the Translation of English News
Texts Conducted by English Translation Students*

(Based on House's Functional Approach)

PhD Research Proposal, Allameh Tabataba'i University:

Construction of Identity from a Narrative Perspective: Edward Said in Persian

Translation of Books:

Theory and Practice of Translation, by Eugene Nida, Charles R. Taber. Gorgan: Noruzi Publication. ۱۳۹۳.

The Crows & I, A Poetry Collection by Negar Rejaei. ۴ Derakht Publications. ۱۳۹۵.

The Crows & I, A Poetry Collection by Negar Rejaei. ۲nd ed. Notion Press. ۱۳۹۶.

Publication of Book:

Cultural Interaction in Translation based on Critical Discourse Analysis. Lambert Academic Publishing. ۱۳۹۲.

Skills:

Languages:

Persian: Native

English: Advanced Oral & Written Skills

French: Elementary Oral & Written Skills

Arabic: Elementary Oral & Written Skills

Language Certificates: SCE (Senior Certificate in English)

MSRT (MCHE)

Computer:

Language and Software: MS-DOS, GW Basic, Xbench, Trados, MemoQ, Matecat, Smartcat, Translog, EndNote, SPSS

Operating System: Windows ١٠, Microsoft Word ٢٠٢٠, Power Point